

О ратификации Меморандума о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Индия о порядке совместного развертывания казахстанского миротворческого контингента в составе индийского батальона во Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ)

Закон Республики Казахстан от 29 октября 2018 года № 188-VI ЗРК.

Ратифицировать Меморандум о взаимопонимании между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Индия о порядке совместного развертывания казахстанского миротворческого контингента в составе индийского батальона во Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), совершенный в Астане 21 августа 2018 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Н. НАЗАРБАЕВ

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ИНДИЯ О ПОРЯДКЕ СОВМЕСТНОГО РАЗВЕРТЫВАНИЯ КАЗАХСТАНСКОГО МИРОТВОРЧЕСКОГО КОНТИНГЕНТА В СОСТАВЕ ИНДИЙСКОГО БАТАЛЬОНА ВО ВРЕМЕННЫХ СИЛАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ (ВСООНЛ)

(Временно применяется с 21 августа 2018 года - Бюллетень международных договоров РК 2018 г., № 5, ст. 61)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Индия, далее именуемые Стороны,

принимая во внимание, что Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) были созданы в соответствии с резолюциями 425 и 426 (1978) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН) от 19 марта 1978 года и 1701 от 11 августа 2006 года,

принимая во внимание Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Правительством Ливана о статусе ВСООНЛ (далее именуемое СОФА), подписанное 15 декабря 1995 года,

принимая во внимание Меморандум о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и Правительством Республики Индия, предоставляющей ресурсы Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ),

в целях совместного развертывания вооруженных сил двух государств во Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ),

достигли взаимопонимания о нижеследующем:

Статья 1

Цель и сфера применения

1.1 Целью настоящего Меморандума является определение политики, процедур и договоренностей между Сторонами для планирования и осуществления развертывания, командования и управления, обеспечения казахстанского миротворческого контингента в составе индийского батальона (ИНДБАТ) в ВСООНЛ.

1.2 Продолжительность совместного развертывания составляет одну ротацию и может быть продлена на срок последующих ротаций соответственно. Срок одной ротации составляет шесть месяцев. В связи с оперативной ситуацией, а также ситуацией с материально-техническим и тыловым обеспечением срок одной ротации может превышать шесть месяцев.

1.3 Настоящий Меморандум не имеет намерений вступать в противоречие с действующим правом государств Сторон или международными договорами, применимыми к Сторонам. В случае возникновения противоречий действующее право государств Сторон будет преваляющим. Стороны незамедлительно информируют о возникновении такого противоречия.

1.4 Технические условия совместного развертывания казахстанского миротворческого контингента в составе индийского батальона (ИНДБАТ) в ВСООНЛ определяются в Техническом соглашении к настоящему Меморандуму, заключаемому между министерствами обороны двух государств.

1.5 В случае возникновения противоречий между настоящим Меморандумом и Техническим соглашением положения настоящего Меморандума будут иметь преимущественную силу.

Статья 2

Определения

2.1 В настоящем Меморандуме используются следующие определения:

2.2 "Административное управление" означает руководство или осуществление полномочий над подчиненными или другими организациями в административных вопросах, которые указаны в каждом конкретном случае. Может включать управление персоналом, обеспечением, услугами и другими неоперативными вопросами подчиненных или других организаций.

2.3 "РПО" - район проведения операций ВСООНЛ.

2.4 "База ООН 4-2" является главным лагерем и штаб-квартирой батальона ИНДБАТа с объектами материально-технического обеспечения, включая сборные дома, жилые помещения, объекты и зоны размещения персонала ООН.

2.5 "Индийский пехотный батальон (ИНДБАТ)" - личный состав пехотной батальонной группы Сухопутных войск Республики Индия, развернутый в поддержку ВСООНЛ в оперативном подчинении командующего силами ООН

2.6 "Казахстанский миротворческий контингент" - казахстанская рота, развернутая в оперативном подчинении ИНДБАТа.

2.7 "Казахстанская рота" - стрелковая рота, состоящая из 120 военнослужащих, включая двух штабных офицеров в составе штаба батальона.

2.8 "Индо-казахстанский батальон (ИНДКАЗБАТ)" - совместное развертывание казахстанского миротворческого контингента в составе индийской батальонной группы (ИНДБАТ) в ВСООНЛ.

2.9 "Командир (СО)" - командир элементов индийского батальона, находящегося в оперативном подчинении командующего силами в соответствии с руководящими документами ООН. Командир пехотного батальона находится на Базе ООН 4-2 и называется "СО". Он также является командиром ИНДКАЗБАТа.

2.10 "Командир казахстанской роты" - командир элементов казахстанской роты в подчинении командира ИНДБАТа и в оперативном подчинении командующего силами в соответствии с руководящими документами ООН.

2.11 "Полное управление" означает военные полномочия и ответственность вышестоящего должностного лица для отдачи приказов подчиненным. Охватывает все аспекты военных операций и администрации.

2.12 "Ведущее государство (ВГ)" - Республика Индия, страна, предоставляющая командиру батальона и большую часть войск, материально-технического и тылового обеспечения для совместного развертывания ИНДКАЗБАТа в ВСООНЛ. Ведущее государство несет ответственность за координацию материально-технического и тылового обеспечения Поддерживающего государства в пределах функционального района операций совместного развертывания.

2.13 "Поддерживающее государство" - Республика Казахстан, страна, предоставляющая свои войска и материально-технический вклад в совместное развертывание в составе ИНДКАЗБАТа в ВСООНЛ.

2.14 "Самообеспечение" - компенсируемая ООН способность одной из Сторон частично или полностью предоставлять своему контингенту материально-техническое и тыловое обеспечение неосновного имущества контингента и расходные материалы на все время проведения миротворческой миссии.

2.15 "Основное имущество" - компенсируемая ООН способность одной из сторон обеспечить свой контингент основными наименованиями имущества для подразделения.

2.16 "Оперативное подчинение (OPCON)" - полномочия, делегированные командиру для управления подчиненными силами таким образом, чтобы командир мог выполнять определенные миссии или задачи, которые обычно ограничены по

характеру, времени или местоположению, развертывать соответствующие подразделения, сохранять или передавать тактический контроль над этими подразделениями. Не включает полномочия по постановке отдельных задач каким-либо компонентам или подразделениям ИНДКАЗБАТа.

2.17 "Старший национальный представитель (СНП)" - офицер, являющийся старшим для соответствующего миротворческого контингента, развернутого в зоне миссии ВСООНЛ. Командир казахстанской роты является старшим национальным представителем в лагере для казахстанского миротворческого контингента в ИНДКАЗБАТе и находится в оперативном подчинении командира ИНДКАЗБАТа.

2.18 "Национальные оговорки" - ограничения, налагаемые Правительством Республики Казахстан на развертывание, операции, материально-техническое, тыловое обеспечение и другие вопросы поддерживающего государства на время развертывания под командованием ИНДКАЗБАТ. Национальные оговорки передаются Ведущему государству и взаимно согласовываются до развертывания.

2.19 "Держатель красной карты" - офицер, назначенный и уполномоченный применять национальные оговорки, существующие для каждой из Сторон. В рамках настоящего Меморандума держателем красной карты является старший национальный представитель Республики Казахстан.

Статья 3

Вклад

3.1 Индия в качестве Ведущего государства обеспечивает командование, управление и штаб батальона, три стрелковые роты, механизированную пехотную роту, штабную роту и роту обеспечения, в общей сложности 730 военнослужащих.

3.2 Казахстан в качестве Поддерживающего государства предоставляет стрелковую роту, которая состоит из 120 военнослужащих, включая двух штабных офицеров в составе штаба батальона.

3.3 Личный состав казахстанского миротворческого контингента должен иметь служебные паспорта для развертывания в ВСООНЛ.

3.4 Общая численность ИНДКАЗБАТа составляет 850 человек.

3.5 Организационно-штатная структура казахстанской роты определяется Сторонами в Техническом соглашении к настоящему Меморандуму.

3.6 Вопрос направления личного состава в ВСООНЛ и штаб-квартиру восточного сектора ВСООНЛ подлежит урегулированию между Сторонами и ООН и не является предметом настоящего Меморандума.

3.7 Казахстанский миротворческий контингент разворачивается со своим личным оружием. Развертывание основного имущества в ВСООНЛ является предметом отношений между Ведущим государством и ООН. Любое дополнительное

развертывание основного имущества в ВСООНЛ, включая принадлежащего казахстанскому миротворческому контингенту, является предметом обсуждений между Ведущим государством и ООН.

3.8 ООН поддерживает контингент во всех соответствующих категориях, за исключением услуг прачечного обслуживания и уборки, объектов общего и ночного наблюдения, базового медицинского и обеспечения 1-го уровня, стоматологического обеспечения.

3.9 Индийская Сторона предоставляет казахстанскому миротворческому контингенту медицинское обеспечение базового и 1-го уровней, а также стоматологическое обслуживание.

3.10 Казахстанский миротворческий контингент самостоятельно обеспечивает себя прачечными услугами и уборки, а также объектами общего и ночного наблюдения для своего личного состава в соответствии с требованиями/инструкциями ООН.

3.11 Стороны соглашаются, что ООН ежеквартально проводит инспекцию оборудования, находящегося в собственности контингентов Ведущего и Поддерживающего государств.

Статья 4

Командование и управление

4.1 ИНДКАЗБАТ функционирует в оперативном подчинении и административном управлении в ВСООНЛ. Право назначения на должность командира ИНДКАЗБАТа принадлежит Ведущему государству. Право назначения на должность командира казахстанской роты принадлежит Поддерживающему государству.

4.2 ИНДКАЗБАТ находится под полным управлением командира ИНДБАТа.

В соответствии с национальными процедурами Стороны будут делегировать оперативному главнокомандующему соответствующий уровень командования и управления, как правило, оперативного управления.

4.3 Командир ИНДКАЗБАТа и Постоянное представительство Республики Индия в ООН являются контактными лицами для переписки со штаб-квартирой ВСООНЛ и штаб-квартирой ООН, соответственно.

Статья 5

Подготовка

5.1 Каждая Сторона несет ответственность за проведение собственной национальной подготовки перед развертыванием в соответствии с руководящими положениями ООН.

5.2 Подготовка основной группы личного состава казахстанского миротворческого контингента в рамках взаимосогласованной численности согласно настоящего

Меморандума проводится в Центре миротворческой подготовки ООН в Нью-Дели, которая впоследствии осуществляет обучение и отбор личного состава, развертываемого в составе ИНДКАЗБАТа.

5.3 Индийская Сторона предоставляет помощь в подготовке, консультациях и другое содействие, а также участвует в подготовке казахстанского миротворческого контингента перед развертыванием.

5.4 Индийская Сторона будет нести ответственность за разработку согласованной совместной программы подготовки и проведения ее Мобильной тренировочной группой, направляемой в Республику Казахстан на взаимосогласованные сроки, для повышения квалификации отобранного личного состава.

5.5 Сторона, на территории государства которой проводится подготовка казахстанского миротворческого контингента, обеспечивает за свой счет местную транспортировку, проживание и питание на тех же условиях, что и своим военнослужащим.

5.6 Отобранные штабные офицеры Ведущего государства могут посещать обучение перед развертыванием по мере необходимости.

Статья 6

Ротация

6. Ротация казахстанского миротворческого контингента из Республики Казахстан в ВСООНЛ и обратно организовывается казахстанской Стороной во взаимодействии с ООН и Ведущим государством. Расходы на ротацию будут покрываться казахстанской Стороной, если иное не будет согласовано с ООН.

Статья 7

Статус сил

7.1 Вопросы юрисдикции между Сторонами и ливанскими властями регулируются Соглашением между Организацией Объединенных Наций и Правительством Ливана о статусе временных сил ООН в Ливане от 15 декабря 1995 года. На персонал ИНДКАЗБАТа распространяется исключительная юрисдикция соответствующего государства в отношении любых уголовных преступлений, которые могут быть совершены ими в Ливане.

7.2 Персонал ИНДКАЗБАТа не может быть подвергнут аресту или задержанию, уголовному или административному преследованию за действия, предпринятые во исполнение своих обязанностей в соответствии с Мандатом миссии.

Статья 8

Дисциплина

8.1 Соблюдение воинской дисциплины осуществляется строго в соответствии с национальным законодательством с применением национальной дисциплинарной практики.

8.2 Любые жалобы в совершении дисциплинарного проступка, совершенного персоналом казахстанского миротворческого контингента, доводятся до сведения старшего национального представителя Индии и командира ИНДКАЗБАТа (выполняет обязанности старшего национального представителя), старшего национального представителя казахстанского миротворческого контингента и командира казахстанской роты (выполняет обязанности старшего национального представителя).

8.3 Любые жалобы в совершении дисциплинарных проступков, совершенного членом казахстанского миротворческого контингента, расследуются старшим национальным представителем Республики Казахстан с представлением необходимой информации о ходе расследования командиру ИНДКАЗБАТа. Расследования проводятся в соответствии с идентичными национальными процедурами Сторон.

8.4 В состав казахстанской роты для проведения расследований в связи с неправомерным поведением персонала казахстанского миротворческого контингента входит как минимум один военнослужащий, обладающий необходимыми правовыми знаниями в соответствии с руководящими документами ООН.

8.5 Старший национальный представитель казахстанского миротворческого контингента информирует командование ИНДКАЗБАТа о результатах расследований и принятых в этой связи мерах.

Статья 9

Претензии

9.1 Претензии между Сторонами рассматриваются в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, в отношении которой поданы претензии.

9.2 Организация Объединенных Наций несет ответственность за любые претензии третьих сторон, когда утрата или повреждение их имущества, смерть или травмы были причинены персоналом или оборудованием, предоставленным соответствующей стороной при выполнении задач или любой другой деятельности или операции в ВСООНЛ.

9.3 В случае утери, повреждения, смерти или травмы, возникшей из-за грубой небрежности или умышленного неправомерного действия персонала, предоставляющего соответствующую Сторону, эта Сторона несет ответственность за такие претензии.

9.4 Без ущерба для процедуры подачи претензий в ВСООНЛ каждая Сторона может нести ответственность за претензии третьих сторон за ущерб или вред, причиненный в результате действий и упущений его персонала.

9.5 Все претензии в отношении ООН будут решаться Ведущим государством.

9.6 В той степени, в которой их национальное законодательство разрешает, в таких случаях, когда установлено, что обе Стороны несут солидарную ответственность за ущерб третьей стороне, вовлеченные Стороны несут солидарную ответственность за урегулирование претензии, каждая из которых выплачивает пропорционально распределенную часть в зависимости от их степени, если претензия не будет урегулирована ООН.

Статья 10

Применение силы

10.1 Правила применения силы в ВСООНЛ являются отдельным документом, доводимым по линии командования ООН.

10.2 Национальные оговорки к Правилам применения силы в ВСООНЛ и/или другие аспекты, которые могут повлиять на способность одной из сторон принимать участие в операциях в соответствии с утвержденными для ВСООНЛ правилами применения силы, доводятся до сведения индийской Стороны не позднее одного месяца до начала развертывания.

10.3 Старший национальный представитель казахстанского миротворческого контингента/держатель красной карты является лицом, уполномоченным сообщать о национальных оговорках Республики Казахстан к Правилам применения силы в ВСООНЛ.

10.4 Любые изменения к национальным оговоркам должны быть заранее доведены командиру ИНДБАТа старшим национальным представителем казахстанского миротворческого контингента.

Статья 11

Защита сил

11.1 Каждая Сторона самостоятельно обеспечивает защиту своих контингентов.

11.2 Все мероприятия по защите контингентов координируются для обеспечения максимальной защиты, взаимной поддержки и интеграции.

11.3 Вопросы координации защиты контингентов определяются в Техническом соглашении к настоящему Меморандуму.

Статья 12

Финансовые договоренности

12.1 Возмещение расходов за основное имущество и самообеспечение осуществляется Постоянным представительством Республики Индия при ООН на

банковский счет Министерства финансов Республики Казахстан в том же объеме, который поступил на счет Государственного банка Республики Индия в Нью-Йорке.

12.2 Ежемесячное возмещение расходов за участие личного состава в ВСООНЛ/надбавка за службу за границей казахстанского миротворческого контингента в ВСООНЛ осуществляется Постоянным представительством Республики Индия при ООН путем перечисления на банковский счет Министерства обороны Республики Казахстан, для последующих прямых выплат казахстанским военнослужащим, участвующим в ВСООНЛ.

12.3 Суточное пособие устанавливается ООН и выплачивается наличными офицером финансовой службы ИНДКАЗБАТа командиру казахстанской роты для распределения казахстанскому миротворческому контингенту ежемесячно за количество дней развертывания прошедшего месяца по получению из штаб-квартиры ВСООНЛ.

12.4 Пособие на очередной отпуск выплачивается ООН членам воинских контингентов за 15 дней на каждые завершенные шесть месяцев развертывания в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи. Текущая норма составляет 10,5 долл. США на человека в день на 15 дней. Пособие выплачивается наличными офицером финансовой службы ИНДКАЗБАТа командиру казахстанской роты для распределения казахстанскому миротворческому контингенту по получению из штаб-квартиры ВСООНЛ.

12.5 Схема процедуры оплаты компенсационных выплат ИНДБАТом казахстанскому миротворческому контингенту определяется в Приложении А к настоящему Меморандуму.

12.6 Процедуры оплаты компенсационных выплат по совместному развертыванию казахстанского миротворческого контингента и ИНДБАТа в ВСООНЛ определяются в Приложении В к настоящему Меморандуму.

Статья 13

Безопасность информации

13.1 Любая информация и оборудование, обмениваемые или создаваемые в связи с настоящим Меморандумом, используются, передаются, хранятся, обрабатываются и защищаются в соответствии с национальным законодательством государства каждой Стороны.

13.2 Стороны принимают все законные меры по защите служебной информации оперативного, материально-технического и тылового назначения, возникающей в связи с реализацией настоящего Меморандума. Такая информация должна использоваться исключительно в целях настоящего Меморандума.

Статья 14

Вождение транспортных средств

14.1 Командир ИНДКАЗБАТа обеспечивает казахстанский миротворческий контингент соответствующими транспортными средствами, которые управляются персоналом казахстанской роты. Для этих целей в казахстанской роте должно быть не менее 10 военнослужащих, обученных управлению легкими и средними транспортными средствами.

14.2 Отдельные вспомогательные транспортные средства и кареты скорой помощи находятся в центральном автопарке в распоряжении командира ИНДБАТа.

Статья 15

Униформа, эмблемы и флаги

15.1 Униформа, эмблемы и флаги соответствуют типовым инструкциям штаб-квартиры ВСООНЛ и национальным правилам.

15.2 Ношение гражданской одежды в районе операций разрешается только в соответствии с типовыми инструкциями штаб-квартиры ВСООНЛ и приказами командира ИНДКАЗБАТа.

Статья 16

Средства связи и информационные системы

16.1 ООН предоставляет определенные средства связи и информационные системы, а также обеспечивает их обслуживание.

16.2 Стороны самостоятельно организывают наличие и использование средств для обратной национальной связи.

16.3 Стороны соблюдают соответствующие процедуры в отношении правил безопасности использования средств связи и информационных систем.

16.4 Вопросы средств связи и информационных систем определяются в Техническом соглашении к настоящему Меморандуму.

Статья 17

Медицинское обеспечение

17.1 Медицинские стандарты развернутых войск должны соответствовать инструкциям ООН по этому вопросу.

17.2 Ведущее государство обеспечивает госпиталь 1-го уровня ООН на Базе ООН 4-2. Стратегическая медицинская эвакуация обеспечивается самостоятельно каждой из Сторон во взаимодействии со штаб-квартирой ВСООНЛ. Индийская Сторона

предоставляет объекты/учреждения скорой помощи в районе проведения операций по требованию.

17.3 Вопросы медицинского обеспечения определяются в Техническом соглашении к настоящему Меморандуму.

Статья 18

Отпуск

18. Отпуска военнослужащим казахстанского миротворческого контингента предоставляются казахстанской Стороной в порядке, установленном для ВСООНЛ.

Статья 19

Двусторонняя военная координационная группа (ДВКГ)

19.1 В целях координации вкладов Сторон, а также для выработки технических рекомендаций и указаний по реализации настоящего Меморандума и Технического соглашения к нему создается двусторонняя военная координационная группа (ДВКГ) под руководством представителя индийской Стороны.

19.2 В состав ДВКГ входят представители Сторон, военный советник при Постоянном представительстве Республики Индия в ООН и военный советник при Постоянном представительстве Республики Казахстан в ООН.

19.3 Заседания ДВКГ проводятся систематически.

19.4 Все решения ДВКГ принимаются на основе консенсуса и доводятся для исполнения ИНДКАЗБАТу.

Статья 20

Споры

20.1 Любые споры, касающиеся толкования или применения настоящего Меморандума разрешаются путем консультаций между Сторонами и не будут передаваться на рассмотрение в национальный или международный суд или третьей стороне.

20.2 В тех случаях, когда невозможно разрешить такие споры, вопрос передается в ДВКГ.

Статья 21

Поправки

21. В настоящий Меморандум в любое время по взаимному согласию Сторон в письменной форме могут быть внесены изменения и дополнения, которые

оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

Статья 22

Срок действия и прекращение

22.1 Настоящий Меморандум временно применяется с даты подписания в части, не противоречащей национальному законодательству Республики Казахстан.

22.2 Настоящий Меморандум вступает в силу с даты получения индийской стороной по дипломатическим каналам уведомления о проведении казахстанской стороной внутригосударственных процедур по вступлению в силу настоящего Меморандума.

22.3 Действие настоящего Меморандума распространяется на период совместного развертывания ИНДКАЗБАТ в миссии ВСООНЛ, определенного Сторонами.

22.4 Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Меморандума, предварительно уведомив об этом в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону. В этом случае настоящий Меморандум прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения другой Стороной такого письменного уведомления.

22.5 В случае прекращения действия настоящего Меморандума положения статьи 9 (Претензии), статьи 12 (Финансовые договоренности), статьи 13 (Безопасность информации) и статьи 20 (Споры) будут действовать до тех пор, пока все непогашенные выплаты, претензии и споры, вопросы безопасности информации не будут разрешены.

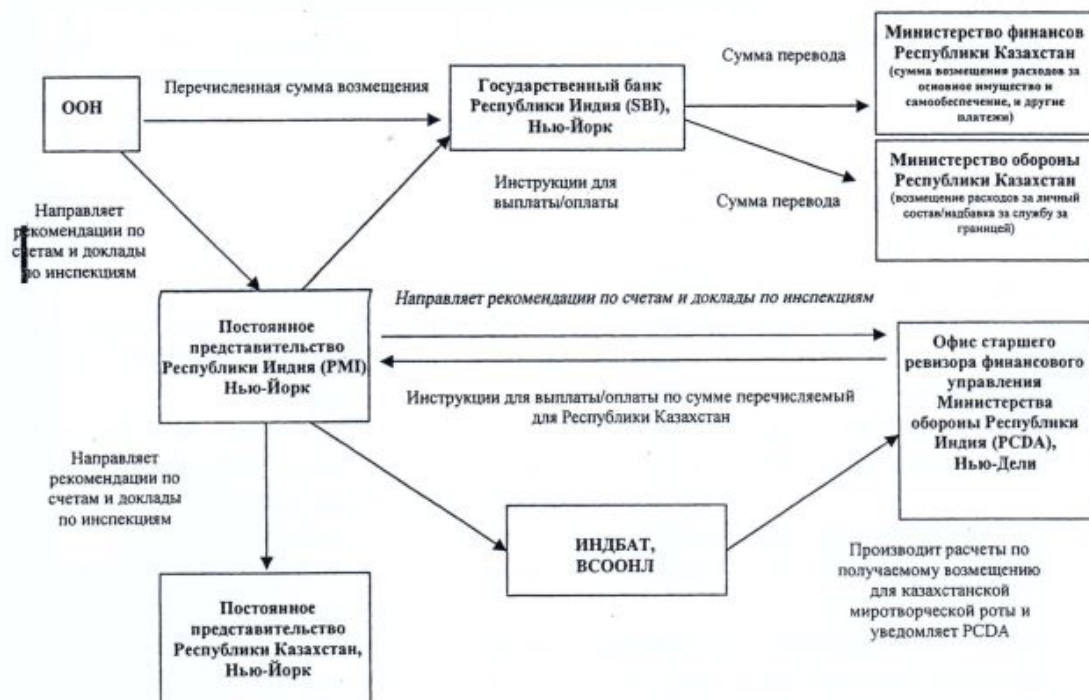
22.6 Совершен в городе Астана 21 августа 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, хинди, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

22.7 В случае расхождения при толковании и применении настоящего Меморандума преимущественную силу имеет текст на английском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За Республики Индия	Правительство
-----------------------------------	----------------------	-------------------------------	----------------------

Приложение А
(предусмотрено пунктом
12.5 статьи 12 настоящего
Меморандума)

Схема процедуры оплаты компенсационных выплат Индией Казахстану за развертывание казахстанского миротворческого контингента с ИНДБАТом в ВСООНЛ



Приложение В

(предусмотрено пунктом 12.6 статьи 12 настоящего Меморандума)

1. ВСООНЛ ежеквартально проводит инспекцию имеющегося имущества контингента и направляет отчет об инспекции в Отдел ООН по управлению претензиями и меморандумами Департамента полевой поддержки в штаб-квартире ООН.

2. Штаб-квартира ООН на основе отчета об инспекции производит начисления причитающихся выплат за контингент, включая расходы за участие личного состава, основное имущество и самообеспечение на банковский счет Государственного банка Республики Индия в Нью-Йорке.

3. Штаб-квартира ООН также направляет пояснения к транзакции в Постоянное представительство Республики Индия в Нью-Йорке, включая отчет о проверке имеющегося имущества контингента, и расчеты, содержащие данные о вычетах. Данные отчеты, в свою очередь, направляются в Офис главного ревизора финансового управления Министерства обороны Республики Индия в Нью-Дели. Отчеты о проверке имеющегося имущества контингента и расчеты, содержащие данные о вычетах, также передаются соответствующие контингенты и финансовые отделы в миссиях.

4. Командир ИНДБАТа производит расчеты итоговых выплат, получаемых от ООН индийской и казахстанской Сторонами. То же самое проверяется начальником финансового отдела миссии и отправляется в Офис Главного военного ревизора финансового управления Министерства обороны Республики Индия для финансового консультирования Постоянного представительства Республики Индия в Нью-Йорке. Офис Главного военного ревизора финансового управления Министерства обороны Республики Индия в Нью-Йорке передает указания Постоянному представительству Республики Индия в Нью-Йорке перечислить надлежащую сумму. Постоянный представитель Республики Индия в Нью-Йорке, в свою очередь, поручает Государственному банку Индии в Нью-Йорке перечислить соответствующую сумму на взаимосогласованные банковские счета, представленные Постоянным представительством Республики Казахстан при ООН.

5. Претензии в случае увечий и смерти. Претензии в случае увечий или смерти казахстанских военнослужащих при их нахождении в ВСООНЛ рассматриваются через Постоянное представительство Республики Индия в ООН. Компенсационные выплаты перечисляются казахстанской Стороне по получении от ООН на тот же банковский счет Министерства обороны Республики Казахстан, если иное не согласовано Постоянным представительством Республики Казахстан в ООН.

Примечание РЦПИ!

Далее прилагается текст Меморандума на хинди и английском языках.